

Airtraq +Plus

VIDEO-LARYNGOSKOPIE SPATEL

REF:

A6C3, A6C2, A6C1, A6C0, A6HA,
A6M4, A6M3, A6M2, A6M1

GEBRAUCHSANWEISUNG
Deutsch



www.airtraq.com/ifu

INDEX

1.	WARNHINWEISE. ELEKTRONISCHE IFU	3
2.	GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN UND VERWENDUNGSZWECK	3
3.	SPATELTYPEN UND REFERENZEN	3
4.	 WARNHINWEISE FÜR ALLE SPATEL	4
5.	MONTAGE DES SPATELS IM VIDEOLARYNGOSKOP	5
6.	TIPPS ZUR VERWENDUNG VON MACINTOSH ("MAC")-SPATELN	6
7.	VERWENDUNGSHINWEISE FÜR HYPERANGOLIERTE ("H") SPATEL	6
8.	NUTZUNGSHINWEISE KANALISIERTE SPATEL	7
9.	ENTFERNUNG UND ENTSORGUNG/ RECYCLING VON SPATELN	8
10.	LAGERUNGSHINWEIS. BETRIEBS-, LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN	8
11.	HERSTELLERGARANTIE	8
12.	GLOSSAR	9

1. WARNHINWEISE. ELEKTRONISCHE IFU



WARNUNG: Die Gebrauchsanweisung (IFU) ist online verfügbar unter www.airtraq.com/ifu. Die Benutzer können die neuesten und früheren Versionen in verschiedenen Sprachen einsehen oder herunterladen. Gedruckte Exemplare sind auf Anfrage beim Hersteller/Distributor erhältlich.

2. GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN UND VERWENDUNGSZWECK

Die Airtraq Plus Spatel sind Einwegzubehör für das A600 Video-Laryngoskop. Sie sind separat in verschiedenen Formen und Größen erhältlich und haben jeweils eine eigene Produktreferenz. Diese Gebrauchsanweisung sollte in Verbindung mit der Gebrauchsanweisung des A600 Video-Laryngoskops gelesen werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Um die vorgesehene Funktion zu erfüllen, muss der Airtraq Plus Spatel (Macintosh, Hyper Angulated oder Channeled) mit dem A600 Airtraq Plus Videolaryngoskop zusammengebaut werden. Nach dem Zusammenbau liefern das Videolaryngoskop und der Spatel während der Trachealintubation farbige Echtzeitbilder des Kehlkopfes des Patienten auf dem Display. Es ist nur für die Verwendung durch medizinisches Fachpersonal mit Erfahrung im Einführen von Endotrachealtuben vorgesehen.

Patientenpopulation: Diese Spatel sind für jeden zu intubierenden Patienten geeignet. Der Benutzer ist für die Auswahl des geeigneten Spatel-Typs und der Größe für den zu intubierenden Patienten verantwortlich.

Erklärung zur Nutzung (Vereinigte Staaten): Laut Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden. Die Spatel werden aus RECYCLED, medizinischem und biokompatiblen Polycarbonat hergestellt.

3. SPATELTYPEN UND REFERENZEN

Es gibt drei Arten von Airtraq Plus Einwegspatel:

Kanalisierte Spatel: Sie enthalten einen Kanal, der den Endotrachealtubus führt ([siehe @1](#)).

Hyper Angulated "H" Spatel: Ihre Spitze ist stark gebogen ([siehe @2](#)).

MacIntosh-Spatel: Ihre Spitze folgt der MacIntosh-Krümmung ([siehe @3](#)).

Jede Spatel hat einen farbigen Ring an der Spitze, an dem man ihre Größe erkennen kann (siehe @4). Die Farbcodes (blau, grün, lila, grau, orange) lauten wie folgt:

REF.		BESCHREIBUNG	GRÖSSE	ETT-GRÖSSEN
A6C3	■	Regulär kanalisiert	3 - Erwachsene	7.0 to 8.5
A6C2	■	Channeled Small	2 - Kleiner Erwachsener	6.0 to 7.5
A6C1	■	Gechannelte Pädiatrie	1 - Pädiatrie	4.0 to 5.5
A6C0	■	Gechanneltes Kleinkind	0 - Neugeborene	2.5 to 3.5
A6HA	■	Hyper Angulated "H"	Erwachsene	–
A6M4	■	MacIntosh # 4	4 - Erwachsene	–
A6M3	■	MacIntosh # 3	3 - Kleiner Erwachsener	–
A6M2	■	MacIntosh # 2	2 - Pädiatrie	–
A6M1	■	MacIntosh # 1	1 - Neugeborene	–

4. WARNHINWEISE FÜR ALLE SPATEL

- Dieses Produkt sollte nur von Personal verwendet werden, das im Einführen von Endotrachealtuben geschult ist.
- Die ersten Erfahrungen sollten bei nicht schwierigen Atemwegen gesammelt werden.
- Führen Sie den Airtraq Plus nicht zu tief ein. Wenn Strukturen (Arytenoide, Epiglottis usw.) nicht erkannt werden, ziehen Sie das Video-Laryngoskop leicht zurück.
- Führen Sie die Airtraq Plus-Spatel nicht mit Gewalt in die oberen Atemwege.
- Üben Sie mit diesem keinen Druck auf die Zähne aus.
- Nur mit nicht entflammaren Anästhetika verwenden.
- Berühren Sie nicht die Kamera oder die LED des Video-Laryngoskops.
- Verwenden Sie diese Spatel nicht, wenn die Blisterpackung zerbrochen und/oder beschädigt ist.
- Verwenden Sie diese Spatel nicht mehr, wenn das Verfallsdatum abgelaufen ist.

 WARNUNG: Die Airtraq Plus Spatel sind für den EINZELNEN GEBRAUCH konzipiert und hergestellt.

@1



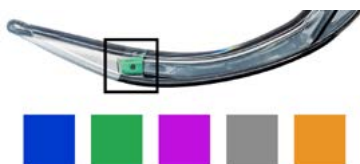
@2



@3



@4



@5



Die Reinigung und Wiederverwendung der Airtraq Plus Spatel kann die Sicherheit des Patienten gefährden.

Im Falle der Wiederverwendung widerruft der Hersteller alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Gewährleistung der Marktgängigkeit oder der Eignung für einen bestimmten Zweck.

5. MONTAGE DES SPATELS IM VIDEOLARYNGOSKOP

Jeder Airtraq Plus-Spatel und das Video-Laryngoskop verfügen über einen Verriegelungsmechanismus, der gewährleistet, dass der Spatel während der Intubation an seinem Platz bleibt. Er besteht aus einem Metallteil mit einem Schlitz am Video-Laryngoskop ([siehe @6](#)) und einem Clip ([siehe @5](#)) in der flexiblen Lasche jedes Spatels, der in den Schlitz eingehakt wird.

Um den Spatel auf das Videolaryngoskop aufzusetzen, muss der Benutzer den Spatel in Intubationsposition ([siehe @7](#)) halten (die Spitze des Spatels zeigt nach außen), das Videolaryngoskop so halten, dass der Pfeil auf dem Gehäuse ([siehe @7](#)) zu ihm zeigt, das Videolaryngoskop in den Spatel einführen und ihn nach unten schieben, bis ein Klicken zu hören ist ([siehe @8](#)).

Nach dem Zusammenbau des Spatels schaltet sich das Video-Laryngoskop automatisch im Live-Video-Modus ein.

@6



@7



@8



@9



6. TIPPS ZUR VERWENDUNG VON MACINTOSH ("MAC")-SPATELN

1. Bereiten Sie den Patienten für eine direkte Laryngoskopie vor.
2. Inspizieren Sie den Mund und führen Sie den Spatel von der rechten Seite ein.
3. Schieben Sie die Zunge nach links, indem Sie den Spatel zur Mitte der Mundhöhle bewegen.
4. Schauen Sie auf den Bildschirm und visualisieren Sie den Kehldeckel.
5. Wenn möglich, schieben Sie die Spitze des Spatels in die Vallecula. In manchen Fällen kann das Anheben der Epiglottis eine bessere Alternative sein.
6. Ziehen Sie den Spatel nach vorne und oben, um die Stimmbänder freizulegen.
7. Führen Sie den Endotrachealtubus behutsam durch die Stimmbänder ein. Falls erforderlich, ETT drehen.
8. Überprüfen Sie die richtige Einführtiefe des Endotrachealtubus.

7. VERWENDUNGSHINWEISE FÜR HYPERANGOLIERTE ("H") SPATEL

1. Bringen Sie den Patienten in die "Schnüffelposition".
2. Führen Sie einen Mandrin in den Endotrachealtubus ein und passen Sie ihn an die Krümmung der Airtraq Plus "H" Spatel an.

3. Schauen Sie in den Mund, führen Sie den "H"-Spatel in die Mitte des Mundes ein und schieben Sie ihn vorsichtig über die Zunge, bis die Spitze die unteren Atemwege erreicht.
4. Schauen Sie auf den Bildschirm und visualisieren Sie die Epiglottis, dann schieben Sie die Spitze des "H"-Spatels in die Vallecula.
5. Drehen Sie den Airtraq Plus vorsichtig in Richtung des Patienten, um die Epiglottis anzuheben und die Stimmbänder auf dem Bildschirm freizulegen.
6. Führen Sie den Endotrachealtubus mit seinem Mandrin in die rechte Seite des Mundes ein und lassen Sie ihn der Krümmung des Spatels folgend vorschieben, bis sich die Spitze vor den Stimmbändern befindet.
7. Ziehen Sie das Stilett vom Endotrachealtubus zurück, bevor er durch die Bänder geführt wird.
8. Schieben Sie den Endotrachealtubus vorsichtig durch die Stimmbänder und entfernen Sie das Stilett.
9. Überprüfen Sie die richtige Einführtiefe des Endotrachealtubus.

8. NUTZUNGSHINWEISE KANALISIERTE SPATEL

1. Bereiten Sie den Patienten für eine direkte Laryngoskopie vor.
2. Wählen Sie die Größe entsprechend der Größe des zu verwendenden ETT.
3. Legen Sie den Endotrachealtubus in den Kanal ein.
4. Schauen Sie in den Mund, führen Sie den kanalisierten Spatel in die Mitte des Mundes ein und schieben Sie sie vorsichtig über die Zunge, bis ihre Spitze die unteren Atemwege erreicht.
5. Schauen Sie auf den Bildschirm, bevor der Airtraq Plus die vertikale Ebene erreicht, visualisieren Sie die Epiglottis und schieben Sie die Spitze der kanalisierten Spatel in die Vallecula.
6. Drehen Sie den Airtraq Plus vorsichtig in Richtung des Patienten, um die Epiglottis anzuheben und die Stimmbänder auf dem Bildschirm sichtbar zu machen.
7. Drehen Sie den Airtraq Plus (gegen den Uhrzeigersinn oder im Uhrzeigersinn), um das Glottisbild auf dem Bildschirm zu zentrieren.
8. Schieben Sie den Endotrachealtubus in den Kanal, bis er durch die Bänder verläuft.

9. Überprüfen Sie die richtige Einführtiefe des Endotrachealtubus.
10. Trennen Sie den ETT von dem Spatel, indem Sie ihn seitlich aus dem Kanal ziehen, während Sie sicherstellen, dass der ETT in der Trachea in Position bleibt.
11. Entfernen Sie den Airtraq Plus entlang der Mittellinie aus den Atemwegen des Patienten.

9. ENTFERNUNG UND ENTSORGUNG/RECYCLING VON SPATELN

Um den Spatel zu entfernen, ziehen Sie die flexible Lasche auf der linken Seite des Spatels seitlich heraus und schieben Sie das Videolaryngoskop heraus ([siehe @9](#)). Entsorgen Sie die Einwegspatel wie jeden anderen potenziell kontaminierten Abfall unter Beachtung der örtlichen Verordnungen und Richtlinien zur Entsorgung oder Wiederverwertung.

10. LAGERUNGSHINWEIS. BETRIEBS-, LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

Die Haltbarkeitsdauer von Airtraq Plus Spatel ist auf das Verfallsdatum begrenzt. Das Airtraq Plus Spatel sollte nicht außerhalb der folgenden Umgebungsbedingungen verwendet, gelagert oder transportiert werden:

- Umgebungstemperatur: -10°C/14°F bis 55°C/131°F.
- Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 95%.
- Atmosphärischer Druck: 500 hPa bis 1060 hPa.

11. HERSTELLERGARANTIE

Der Hersteller gewährt auf das Airtraq Plus Spatel eine Garantie gegen Material- oder Herstellungsfehler für nur einen Gebrauch oder bis zum Verfallsdatum, je nachdem, was zuerst erreicht wird, vorausgesetzt, das Airtraq Plus Spatel gemäß den in dieser Anleitung beschriebenen Verfahren verwendet.

Diese Garantie gilt nur, wenn das Gerät bei einem autorisierten Händler erworben wurde.

Weitere Ratschläge zur Verwendung des Airtraq Plus erhalten Sie unter www.airtraq.com oder unterinfo@airtraq.com oder info.usa@airtraq.com. AIRTRAQ ist eine eingetragene Marke.

PRODOL MEDITEC BEGRENZT
1/F, 4/F, Block C,
No. 18, 7th Science Ave.,
Zhuhai, Guangdong,
519085 China

EC REP

& EC



PRODOL MEDITEC S.A.
Muelle Tomás Olavarri 5, 3°
48930 Las Arenas, SPANIEN

KONTAKT:
EUA: 877-624-7929
info.usa@airtraq.com
SONSTIGES: +34944804690
info@airtraq.com

U.S. Agent: Danny Daniel
11300 49th Street North
33762-4807 Clearwater
Florida, USA

UK Verantwortliche Person:
Advena Ltd UK
Pure Offices, Plato Close,
Warwick, CV34 6WE
Vereinigtes Königreich



12. GLOSSAR

SYMBOL	BEDEUTUNG	SYMBOL	BEDEUTUNG	SYMBOL	BEDEUTUNG
	Hersteller		Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft		Importeur
	Artikelnummer		Chargencode		Datum der Herstellung
	Haltbarkeitsdatum		Gebrauchsanweisung beachten		Wahrhinweis
	Medizinisches Gerät		Bundesgesetze (USA) beschränken die Verwendung dieses Geräts auf den Verkauf durch oder auf Anordnung eines Arztes.		Nicht wiederverwenden
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist und die Gebrauchsanweisung zu lesen		Zerbrechlich, mit Vorsicht zu behandeln		Trocken halten/ vor Feuchtigkeit schützen
	Temperatur begrenzung		Begrenzung der Luftfeuchtigkeit		Atmosphärische druckbegrenzung
	Europäische Union CE Konformitätszeichen		Eurasisches Konformitätszeichen		UKCA-UK Konformitätszeichen
	Anwendungsteil Typ BF		Wiederverwertbar		